



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 20 September 2016 — No. 187

One forty p.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mrs. Michelle Désormeaux.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Bertrand "Bill" Leblanc.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to Mr. André Buisson, Canadian Paint and Coatings Association award recipient.*
- The Member for Montarville on the following subject: *Underline the 30th anniversary of the Association des enfants et adultes handicapés de Boucherville et Varennes.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline World Suicide Prevention Day.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Stéphane Venne receives the Empreinte culturelle award.*
- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *Underline the remembrance of the abolition of the transatlantic slave trade.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Underline International Literacy Day.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 145th anniversary of the Havelock Fair.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *30th anniversary of Trêve pour Elles.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Health and Social Services, which, on 21 and 22 January as well as on 11, 12, 18, 19 and 20 February 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. The report contains conclusions and 20 recommendations.
Report tabled on 9 June 2016
The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

- (2) Report from the Committee on Public Administration, which met on 29 January, 10, 18 and 24 February, 10 and 24 March, 7 April, 18 May as well as on 8 June 2016, to hear deputy ministers and heads of public bodies on: the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments, the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique, chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control", the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts", the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting", the follow-up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report concerning Green Fund management and financial assistance, the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports du Québec and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance". The report contains observations, conclusions and 45 recommendations.

Report tabled on 10 June 2016
The fifteen days allowed under Standing Order 94 for the consideration of this report have expired.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (3) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

- (4) Bill 49
An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

- (5) Bill 53
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

- (6) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (7) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (8) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (9) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**
-
- * Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (11) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**
- (12) Bill 86
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

- (13) Bill 96
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**
- (14) Bill 98
An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system
Introduced by the Minister of Justice on **11 May 2016**
- (15) Bill 99
An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on **3 June 2016**
- (16) Bill 102*
An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (17) Bill 104
An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **2 June 2016**
- (18) Bill 105
An Act to amend the Education Act
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **9 June 2016**

(19) Bill 106*

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **7 June 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(20) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(21) Bill 108*

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **8 June 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(22) Bill 109

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 June 2016**

(23) Bill 110

An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **10 June 2016**

Committee Stage

(24)Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **10 March 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(25)Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(26)Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 17 May 2016

Passed in principle on **26 May 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(27)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(28)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(29)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(30)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(31)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(32)Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(33)Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (34) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (35) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (36) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (37) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (38) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (39) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (40) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (41) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (42) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (43) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (44) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (45) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (46) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (47) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (48) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (49) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (50) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (51) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

- (52) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (53) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (54) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (55) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (56) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (57) Bill 598
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (58) Bill 599
Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (59) Bill 690
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(60)Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(61)Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises
Introduced by the Member for Sainte-Rose on **10 June 2016**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(62)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(63)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(64)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

Statutory order

- Examine the preliminary report of the Commission de la représentation électorale and, for this purpose, hear the Commission de la représentation électorale (notice given on 1 June 2016).

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2016-2020 (Order of reference given on 8 June 2016).

Special Consultations:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 9 June 2016).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 24 May 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

General Consultation:

- Consultation booklet on Québec immigration planning for the period 2017–2019 (Order of reference given on 3 June 2016).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

[COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(190) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **20 September 2016**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last February, I asked for data concerning the passenger and vehicle traffic of the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the period from 1 November 2015 to 1 February 2016. Within one month of the date of my request, the current Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification's predecessor showed transparency by providing the requested information.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each of February to September 2016?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 February and 1 March 2016, between 1 March and 1 April 2016, between 1 April and 1 May 2016, between 1 May and 1 June 2016, between 1 June and 1 July 2016, between 1 July and 1 August 2016, and between 1 August and 1 September 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015)?
- How many passengers were transported between 1 February and 1 March 2016, between 1 March and 1 April 2016, between 1 April and 1 May 2016, between 1 May and 1 June 2016, between 1 June and 1 July 2016, between 1 July and 1 August 2016, and between 1 August and 1 September 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015)?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME